

PLAN DOCENTE DE LA ASIGNATURA

Curso académico: 2021/2022

Identificación y características de la asignatura			
Código	401454	Créditos ECTS	6
Denominación (español)	La Adquisición de L3		
Denominación (inglés)	Third and additional languages acquisition		
Titulaciones	Máster en Enseñanza bilingüe para la educación primaria y secundaria		
Centro	Facultad de Educación		
Semestre	2	Carácter	Optativa
Módulo	Bases teórico-prácticas de la Enseñanza Bilingüe		
Materia	Fundamentos de la Educación Bilingüe		
Profesor/es			
Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
Guadalupe de la Maya Retamar	2.6	gmaya@unex.es	
Área de conocimiento	Didáctica de la Lengua y la Literatura		
Departamento	Didáctica de las Ciencias Sociales, de las Lenguas y las Literaturas		
Profesor coordinador (si hay más de uno)			
Competencias			
Competencias básicas y generales			
<p>CG1 - Entender y analizar los contextos de enseñanza bilingüe en centros de Educación Primaria y Secundaria.</p> <p>CG4 - Conocer y aplicar técnicas de investigación e innovación docente en contextos de enseñanza bilingüe.</p> <p>CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.</p> <p>CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.</p>			
Competencias transversales			
<p>CT1 - Planificar y organizar el trabajo personal.</p> <p>CT7 - Encontrar, analizar, criticar, relacionar, estructurar y sintetizar información proveniente de diversas fuentes, así como integrar ideas y conocimientos.</p> <p>CT12 - Ser capaz de argumentar y justificar lógicamente las decisiones, sabiendo aceptar otros puntos de vista.</p>			
Competencia específica			
<p>CE13 - Conocer los fundamentos del plurilingüismo, así como los diferentes aspectos científicos del aprendizaje de una tercera lengua y las cuestiones didácticas ligadas a la enseñanza/aprendizaje sucesivo o simultáneo de diferentes lenguas y en diferentes lenguas</p>			

Temas y contenidos								
Breve descripción del contenido								
Del bilingüismo al plurilingüismo: políticas lingüísticas. La noción de competencia plurilingüe y pluricultural: modos de articulación y formas de construcción. La adquisición de una L3: diferencias y similitudes con el proceso de adquisición de una L2. La adquisición de una L3: ventajas y dificultades. La intercomprensión. Recursos plurilingües en el aprendizaje de una L3.								
Temario de la asignatura								
Denominación del tema 1: Introducción a la adquisición de lenguas adicionales								
1.1. Conceptos previos								
1.2. Revisión sobre adquisición de segundas lenguas								
Descripción de las actividades prácticas del tema 1: No tiene actividades prácticas								
Denominación del tema 2: La adquisición de una L3								
Contenidos del tema 2:								
2.1. De la adquisición de una L2 a la adquisición de una L3.								
2.2. Aspectos psicolingüísticos del aprendizaje de una L3.								
2.3. Aspectos educativos del aprendizaje de una L3.								
Descripción de las actividades prácticas del tema 2: Lectura y resumen de textos								
Denominación del tema 3: La competencia plurilingüe								
Contenidos del tema 3:								
3.1. Del bilingüismo al plurilingüismo: políticas lingüísticas								
3.2. La competencia plurilingüe y pluricultural: definición, componentes y estructura.								
3.3. El Marco común europeo de referencia para las lenguas y el Portfolio europeo de las lenguas.								
3.4. Recursos plurilingües en el aprendizaje de una L3.								
Descripción de las actividades prácticas del tema 3: Análisis de biografías lingüísticas y desarrollo de la propia. Análisis de aspectos claves del MCER a partir de un ejemplo. Lectura de producciones de plurilingües y análisis de los propios recursos plurilingües utilizados								
Denominación del tema 4: Los enfoques plurilingües en el aula								
Contenidos del tema 4:								
4.1. Didáctica integrada de lenguas.								
4.2. La intercomprensión de lenguas emparentadas.								
4.3. El despertar a las lenguas.								
Descripción de las actividades prácticas del tema 4: Realización de actividades enmarcadas en los enfoques plurilingües.								
Actividades formativas								
Horas de trabajo del alumno por tema		Horas teóricas	Actividades prácticas				Actividad seguimiento	No presencial
Tema	Total	GG	PCH	LAB	ORD	SEM	TP	CV/EP
1	22	2						8,5/11,5
2	45,5	5				1,5	1,5	14,5/23
3	36	3				2,5		14,5/16
4	34,5	3				2	1	12,5/16
Evaluación	12	2				-		10
TOTAL	150	15				6	2.5	50/76.5
GG: Grupo Grande (100 estudiantes). PCH: prácticas clínicas hospitalarias (7 estudiantes) LAB: prácticas laboratorio o campo (15 estudiantes) ORD: prácticas sala ordenador o laboratorio de idiomas (30 estudiantes) SEM: clases problemas o seminarios o casos prácticos (40 estudiantes).								

TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS).
 EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.
 CV: Trabajo no presencial en el campus virtual

Metodologías docentes

1. Clases expositivas de teoría y problemas: Presentación de los contenidos de la asignatura y planificación de la participación de todos los estudiantes en las distintas tareas. Discusión de aspectos teóricos. Adicionalmente se realizarán charlas divulgativas realizadas por expertos y/o empresas de la materia.
3. Tutoría: Actividad de seguimiento para tutela de trabajos dirigidos, consultas de dudas y asesoría en grupos pequeños o individuales.
4. Actividad autónoma mediante el análisis de documentos escritos, la elaboración de memorias, el estudio de la materia impartida y desarrollo de los supuestos prácticos planteados.
5. Aprendizaje a través del aula virtual. Uso de herramientas virtuales de comunicación entre profesor y estudiante e incluso entre los estudiantes entre si y se desarrolla un plan de actividades formativas.

Resultados de aprendizaje

Al final de esta asignatura se espera que el estudiante sea capaz de:

- Comprender el multilingüismo como la situación más frecuente de las sociedades contemporáneas
- Conocer las principales experiencias de la educación bilingüe y/o multilingüe existentes en los diferentes sistemas educativos.
- Conocer la política europea sobre lenguas y plurilingüismo.
- Comprender cómo tiene lugar el desarrollo de una competencia plurilingüe
- Contribuir al desarrollo de la competencia plurilingüe mediante la planificación de actividades específicas que supongan una ampliación de los recursos plurilingües del alumnado.
- Reflexionar sobre el proceso de aprendizaje de una L3

Sistemas de evaluación

Criterios de evaluación:

1. Actitud positiva hacia las materias.
2. Aplicación de los contenidos teóricos a cuestiones prácticas y originalidad en el planteamiento de las mismas.
3. Adquisición y dominio de los contenidos teóricos, capacidad de análisis y síntesis, de toma de decisiones y resolución de problemas, así como de organización y planificación de las enseñanzas y de adaptación a diferentes situaciones de aula.
4. Claridad expositiva durante las exposiciones orales de los trabajos monográficos. Expresión y presentación de los trabajos escritos.
5. Asistencia con regularidad a las clases con actitud de participación, esfuerzo e implicación.

Actividades e instrumentos de evaluación

Modalidad de evaluación continua

1. Participación activa en el aula y a través del Campus Virtual (mediante foros) y realización y presentación durante el curso de trabajos de forma oral (20%).
2. Realización de tareas a través del Campus Virtual incluyendo realización de trabajos dirigidos (informes, casos prácticos...), durante el período lectivo y en los plazos de entrega (30%).
3. Prueba escrita sobre los contenidos desarrollados en la asignatura (50%) que consistirá

en una prueba de desarrollo con el objetivo de evaluar el saber y saber hacer de los estudiantes. Será necesario alcanzar al menos un 40% de la nota de esta prueba para poder aprobar la asignatura.

Según la Normativa de Evaluación vigente, se podrá realizar "una prueba alternativa de carácter global, de manera que la superación de esta suponga la superación de la asignatura. La elección entre el sistema de evaluación continua o el sistema de evaluación con una única prueba final de carácter global corresponde al estudiante durante las tres primeras semanas de cada semestre (...) En los sistemas de evaluación global, también se podrá exigir la asistencia del estudiante a aquellas actividades de evaluación que, estando distribuidas a lo largo del curso, estén relacionadas con la evaluación de resultados de aprendizaje de difícil calificación en una prueba final". La elección de la modalidad de evaluación global corresponde a los estudiantes, para cada una de las convocatorias (ordinaria y extraordinaria) de cada asignatura. Para ello, el profesorado gestionará estas solicitudes, a través de un espacio específico creado para ello en el Campus Virtual. En caso de ausencia de solicitud expresa por parte del estudiante, la modalidad asignada será la de evaluación continua. Los plazos para elegir la modalidad global serán los siguientes: Para las asignaturas con docencia en el primer semestre, durante el primer cuarto del periodo de impartición de las mismas. Para las asignaturas con docencia en el segundo semestre, durante el primer cuarto del periodo de impartición de las mismas o hasta el último día del periodo de ampliación de matrícula si este acaba después de ese periodo.

Aquellos alumnos que se acojan a la **modalidad de evaluación global**, deberán:

- realizar una prueba escrita acerca de los contenidos desarrollados en la asignatura (50%).

- completar obligatoriamente una serie de tareas a través del Campus Virtual (informes, casos prácticos...), que se deberán entregar en los plazos establecidos (30%). Muy importante: al inicio del cuatrimestre, se hará público el calendario de entrega de los trabajos en el campus virtual que deberá ser respetado para que el porcentaje asignado a esta parte pueda ser tenido en cuenta en la convocatoria ordinaria.

- desarrollar una exposición oral sobre un artículo de la bibliografía, acordado previamente con la profesora (20%), que deberá ser subido al campus virtual en el plazo que se establezca. Muy importante: al inicio del cuatrimestre, se hará pública la fecha de entrega de este trabajo. El alumnado deberá contactar con el profesor para la asignación del artículo.

De acuerdo a la Normativa de Evaluación vigente en la UEX, la realización fraudulenta de cualquier prueba de evaluación implicará la calificación de suspenso, con la nota "0".

Se aplicará el sistema de calificaciones vigente en cada momento; actualmente, el que aparece en el RD 1125/2003, artículo 5º. Los resultados obtenidos por el alumno en cada una de las materias del plan de estudios se calificarán en función de la siguiente escala numérica de 0 a 10, con expresión de un decimal, a la que podrá añadirse su correspondiente calificación cualitativa: 0-4,9: Suspenso (SS), 5,0-6,9: Aprobado (AP), 7,0-8,9: Notable (NT), 9,0-10: Sobresaliente (SB). La mención de Matrícula de Honor podrá ser otorgada a alumnos que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9.0. Su número no podrá exceder del 5 % de los alumnos matriculados en una asignatura en el correspondiente curso académico, salvo que el número de alumnos matriculados sea inferior a 20, en cuyo caso se podrá conceder una sola Matrícula de Honor.

Bibliografía (Básica y complementaria)

Aronin, L. y Hufeisen, B. (2009). *The Exploration of Multilingualism. Development of research on L3, multilingualism and multiple language acquisition*. Amsterdam, John Benjamins.

Beacco, J.C & Coste, D. (2017). *L'éducation plurilingue et pluriculturelle*. Paris, Didier.

Beacco, J.C, Byram, M., Cavalli, M., Coste, D., Egli Cuenat, M., Goullier, F & Panthier, J. (2016). *Guide pour le développement et la mise en œuvre de curriculums pour une éducation plurilingue te pluriculturelle/Guide for the development and implementation of curricula for plurilingual and intercultural education*. Strasboug, Conseil de l'Europe/Council of Europe.

Caddéo, S. et Jamet, M.-Ch. (2013). *L'intercompréhension: une autre approche pour l'enseignement des langues*. Paris: Hachette.

Cenoz, J., Hufeisen, B., & Jessner, U. (Eds.). (2001). *Cross-linguistic influence in third language acquisition: Psycholinguistics perspective*. Clevedon: Multilingual Matters.

Coste, D., Moore, D., & Zarate, G. (2009). *Compétence plurilingue et pluriculturelle/ Plurilingual and Pluricultural Competence*. Strasbourg: Division des Politiques linguistiques.

De Angelis, G. (2007). *Third or additional language acquisition*. Clevedon: Multilingual Matters.

De Angelis, G. y Dewaele, J.-M. (2011). *New Tends in Crosslinguistic influence and Multilingualism Research*. Bristol: Multilingual Matters.

Escudé, P. et Janin, P. (2010). *Le point sur l'intercompréhension, clé du plurilinguisme*. Paris : Clé International.

Moore, D., & Castellotti, V. (Eds.). (2008). *La compétence plurilingue: Regards francophones*. Berne: Peter Lang.

Sanz, C., & Lado, B. (2008). Third language acquisition. In K. A. King, & N. H. Hornberger (Eds.), *Encyclopedia of language and education*. Volume 10: Research methods in language and education (2nd Edition ed., pp. 113-135) Springer Science+Business Media LLC.

Con el desarrollo del programa se facilitará una bibliografía específica para cada uno de los temas.

Otros recursos y materiales docentes complementarios